



Enabling poor rural people to overcome poverty
Ouvrir pour que les populations rurales pauvres se libèrent de la pauvreté
Dar a la población rural pobre la oportunidad de salir de la pobreza
تمكين السكان الريفيين الفقراء من التغلب على الفقر

**DISCURSO DE CLAUSURA DEL 33º PERÍODO DE SESIONES DEL CONSEJO DE GOBERNADORES,
PRONUNCIADO POR LA EXCELENTÍSIMA SEÑORA CLÉMENTINE ANANGA MESSINA PRESIDENTA DEL
CONSEJO DE GOBERNADORES**

Señor Presidente,
Distinguidos señores y señoras Gobernadores y delegados,
Señoras y señores:

Ha llegado el momento de poner fin al 33º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA, que ha marcado un hito en la historia del Fondo, por ser la primera vez en que el Consejo se ha reunido en la nueva Sede del FIDA. Permítanme pues expresar nuevamente nuestro agradecimiento a la República Italiana por el apoyo que presta a nuestro Fondo. El Consejo marcó asimismo el comienzo del período de la Octava Reposición, durante el cual el FIDA desplegará esfuerzos para incrementar considerablemente su alcance entre las mujeres y los hombres pobres de las zonas rurales.

En la ceremonia inaugural tuvimos el privilegio de contar con la presencia del Excelentísimo Señor Giorgio Napolitano, Presidente de la República Italiana. Las palabras del Presidente confirmaron una vez más al Consejo de Gobernadores el compromiso de Italia para con nuestra organización, en calidad no sólo de país anfitrión del FIDA sino de defensor incondicional de la ayuda internacional para el desarrollo sostenible. El Consejo recibió la seguridad de la generosidad y colaboración indefectible de Italia.

El Consejo se sintió además honrado por la presencia del Honorable Señor Mizengo Peter Pinda, Primer Ministro de la República Unida de Tanzania. Al pronunciar el discurso en nombre del Excelentísimo Señor Presidente Jakaya Mrisho Kikwete, destacó la importancia del mandato del FIDA para ayudar a la población rural pobre a hacer frente a los miles de desafíos que se le plantean. También se refirió a la función que deben desempeñar los propios países en desarrollo en esta batalla de alcance mundial. Últimamente, Tanzania se ha revelado un ejemplo sólido de la capacidad de reforma, crecimiento y desarrollo de África. La prioridad asignada a la necesidad de aplicar un enfoque integrado a los problemas de la pobreza a fin de asegurar el desarrollo sostenible es un llamado al que debemos responder a través de nuestros conocimientos, experiencias y recursos financieros.

El mensaje del Secretario General de las Naciones Unidas subrayó una vez más la trascendencia del FIDA como miembro de la familia de las Naciones Unidas, al recalcar el papel central que desempeña la agricultura en el programa internacional. Asimismo, hizo hincapié en la importancia de establecer asociaciones diversas e innovadoras y adoptar medidas integradoras y sostenidas dirigidas a abordar los numerosos retos que jalonan el camino para conseguir la reducción de la pobreza y el desarrollo sostenible.

El Presidente Nwanze pronunció ante el Consejo una declaración muy convincente. Ante la realidad a la que se enfrentan los pobres de las zonas rurales en la actualidad, la función y el mandato del FIDA son más pertinentes que nunca, y esto ha quedado reconocido no sólo por el nivel de reposición sin precedentes alcanzado el año pasado, sino también por la creciente integración del FIDA en los acontecimientos clave del calendario internacional. Tengo la seguridad de hablar en nombre de todos los aquí presentes cuando me uno al Presidente Nwanze en un llamamiento a la comunidad internacional para que mantenga su respaldo al FIDA y siga forjando asociaciones con esta institución a fin de ayudar a los pequeños agricultores y a la población rural pobre a salir de la pobreza.

Las asociaciones y la cooperación siguieron siendo los temas centrales también de las declaraciones del doctor Jacques Diouf, Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación y del señor Amir Mahmoud Abdulla, Director Ejecutivo Adjunto y Oficial Principal de Operaciones del Programa Mundial de Alimentos. La presencia de estos asociados del FIDA demostró ulteriormente la relación en continua evolución que une a las organizaciones con sede en Roma, las cuales trabajan conjuntamente y en coordinación con objeto de sentar las bases de la Alianza Mundial por la Agricultura, la Seguridad Alimentaria y la Nutrición.

Los Gobernadores del Fondo superaron las diferencias geográficas y culturales y hablaron al unísono para expresar su apoyo al mandato del Fondo, dar aliento a la evolución que el Fondo está experimentando hacia una mayor eficacia, innovación y eficiencia y pedir al FIDA que no cese en su empeño cada vez mayor por participar en el esfuerzo mundial en favor de la reducción de la pobreza.

En la memoria de todos los miembros seguía estando muy patente el recuerdo de la reciente catástrofe que había azotado a Haití, y el Consejo manifestó su pleno apoyo al pueblo de este Estado Miembro y a las iniciativas de rehabilitación conexas previstas por el FIDA.

Distinguidos señores y señoras Gobernadores:

El Consejo examinó el informe sobre la Octava Reposición de los recursos del FIDA. El monto sin precedentes alcanzado tanto por el nivel de reposición como por las promesas de contribución recibidas hasta la fecha, así como la reciente declaración de entrada en vigor, son muestras concretas y positivas del lugar prominente que el desarrollo agrícola ocupa en la agenda internacional. Todo ello también subraya con elocuencia la importancia atribuida por los Estados Miembros del Fondo al mandato del FIDA y a la aportación de los fondos necesarios para potenciar su función.

Conforme a la recomendación de la Junta Ejecutiva, el Consejo de Gobernadores aprobó los estados financieros comprobados del FIDA correspondientes a 2008 y el primer programa de trabajo y presupuestos administrativo y de gastos de capital del FIDA, basados en los resultados. El Consejo aprobó el presupuesto administrativo del FIDA para 2010, por la cuantía de USD 131,99 millones, incluidos los gastos relativos al Servicio de Financiación para la Elaboración de Programas (SFEP) y el presupuesto de gastos de capital del FIDA para 2010, por la cuantía de USD 3,53 millones. El Consejo aprobó asimismo el presupuesto administrativo de la Oficina de Evaluación de FIDA para 2010, por la cuantía de USD 6,2 millones. En las actas del presente período de sesiones se hará constar la abstención de la República Italiana con respecto al presupuesto administrativo del Fondo.

Al aprobar la revisión de las *Políticas y Criterios en materia de Préstamos* del FIDA, el Consejo decidió que, de conformidad con la propuesta del Presidente, la Junta Ejecutiva presentaría al Consejo en su 34º período de sesiones en 2011 una versión revisada de las *Políticas y Criterios en materia de Préstamos*. En el período intermedio anterior a la aprobación por el Consejo de las revisiones de las *Políticas y Criterios en materia de Préstamos*, la Junta Ejecutiva estará facultada para crear una categoría de condiciones de préstamos análoga a las

condiciones más gravosas ofrecidas por la Asociación Internacional de Fomento (AIF) y aplicar dichas condiciones a los préstamos del FIDA a los países a los que la AIF proporciona condiciones más gravosas.

Por último, el Consejo examinó el informe sobre la marcha de la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados y el informe sobre las actividades del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación.

Los participantes en la sesión acogieron con agrado la síntesis de las deliberaciones de la tercera reunión mundial del Foro Campesino, que se celebró coincidiendo con este período de sesiones del Consejo de Gobernadores. El Foro destacó la necesidad de seguir apoyando a los pequeños agricultores de todo el mundo, y reconoció la función del FIDA como un asociado importante y dinámico en este sentido.

Guardaremos en nuestra memoria este período de sesiones del Consejo de Gobernadores gracias al nuevo nivel de interrelación que nos ha facilitado. El debate de expertos interactivo en sesión plenaria, que fue especialmente fascinante e intenso, y las actividades paralelas sobre cuestiones regionales, así como el Informe sobre la pobreza rural 2010, ofrecieron a los miembros del Fondo múltiples posibilidades de debatir sobre los problemas que afectan a la población rural pobre en el mundo y de intercambiar opiniones y hacer aportaciones sobre los asuntos prácticos que interesan al Fondo.

Durante el período de sesiones, el FIDA mostró una elevada capacidad de respuesta mediante la organización de una actividad paralela sobre la actual situación en Haití. Este importante evento resultó muy esclarecedor y nos permitió ponernos al tanto de las medidas adoptadas por el FIDA ante los estragos y el sufrimiento provocados por el terremoto en Haití. Asimismo, al revelar los esfuerzos coordinados que se están realizando para rehabilitar las zonas agrícolas, nos recordó que todos nosotros tenemos la obligación de brindar nuestra ayuda a este país tan devastado. Durante la actividad paralela se tomó nota del compromiso manifestado por todos los participantes de apoyar al FIDA en la condonación permanente de la deuda de Haití, sobreentendiendo que el alivio de dicha deuda no se realizaría a expensas de la capacidad financiera del FIDA o de los recursos necesarios para financiar proyectos y programas en otros Estados Miembros. Los participantes expresaron su deseo de que todos los miembros apoyaran una iniciativa de este calibre junto con el FIDA.

Deseo dar las gracias a todos ustedes y a mis colegas de la Mesa. Estoy segura de que hablo también en su nombre al agradecerles la confianza que han depositado en nosotros cuando nos eligieron miembros de la Mesa del Consejo de Gobernadores. No podemos dejar de expresar nuestro agradecimiento también al personal del FIDA, cuya pericia en la planificación y organización de esta conferencia ha sido encomiable. Deseo dedicar unas palabras especiales de agradecimiento, como siempre, a los intérpretes, el personal técnico y, por supuesto, los mensajeros de conferencia, por nombrar sólo a algunos de ellos. La eficiencia, la minuciosa organización y el profesionalismo demostrados por todos han garantizado el éxito de este período de sesiones.

Señoras y señores:

Hemos trabajado mucho pero, como siempre, mucho más queda por hacer. Como fundamento de cada una de nuestras deliberaciones y decisiones hemos tenido presente la situación apremiante en la que vive la población rural pobre y la convicción de que, con nuestra labor, las cosas puedan cambiar de una vez por todas. Tengo la certeza de que hablo en nombre de todos los distinguidos señores y señoras Gobernadores cuando expreso nuestro apoyo al Presidente Nwanze y su equipo, quienes gozan del sostén de todos los Estados Miembros para hacer frente a los desafíos de reducir el hambre y la pobreza de los cerca de 1 000 millones de personas pobres del mundo. La fortaleza del FIDA radica en sus miembros, en su grado de compromiso y capacidad para trascender los límites geográficos y culturales y

agrupar los países tanto donantes como receptores en las estructuras y los procesos del Fondo. La pobreza y el hambre no saben de fronteras ni de límites: nosotros, los miembros del FIDA, tampoco, en lo que respecta a nuestro apoyo al Fondo y su mandato.

En este espíritu, tengo el honor de clausurar el 33º período de sesiones del Consejo de Gobernadores.

